

<b>Zeitschrift:</b>	Mobile : la revue d'éducation physique et de sport
<b>Herausgeber:</b>	Office fédéral du sport ; Association suisse d'éducation physique à l'école
<b>Band:</b>	6 (2004)
<b>Heft:</b>	2
<b>Rubrik:</b>	Vitrine

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Credit Suisse Cup

# En route pour Berne!

**A**lain Sutter y a participé en son temps, Ricardo Cabanas et Remo Meyer aussi: la CREDIT SUISSE CUP est le rendez-vous annuel des jeunes fous de foot de Suisse et du Liechtenstein. Ce championnat de football scolaire officiellement reconnu par l'Association suisse de football (ASF) est ouvert à tous les garçons et les filles, de 11 à 19 ans. Près de 150 000 jeunes, dont un tiers de filles, y participent chaque année. Les tournois éliminatoires féminins offrent donc aux responsables de l'ASF une occasion rêvée de repérer les futures championnes. Et le 16 juin, ce sera la finale tant attendue à Berne!

### Soutien de la Fifa

La CREDIT SUISSE CUP est tributaire du soutien des sponsors, car son budget est supérieur à 500 000 francs. L'organisation est assurée par l'ASF, ses associations régionales et cantonales, ainsi que par l'Association suisse d'éducation

physique à l'école. L'événement est reconnu en très haut lieu, puisque la manifestation bénéficie même depuis peu du soutien de la Fifa!

### En route avec le train

Les CFF se mettent en quatre pour éviter aux 2500 finalistes de se rendre à Berne en autocar. Sur simple demande, ils offrent un billet gratuit à chaque classe, avec l'horaire de chemin de fer adéquat!

### Inscriptions sur Internet

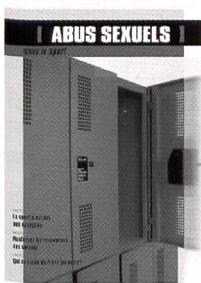
Les tournois communaux et régionaux se disputent d'octobre à mars. En avril et mai ont lieu les rencontres des équipes gagnantes. La finale, enfin, se déroulera le 16 juin à Berne dans le cadre de la Journée suisse du sport scolaire de l'ASEP.

*Pour votre inscription et toute information complémentaire, consultez le site [www.credit-suisse-cup.ch](http://www.credit-suisse-cup.ch)*

### Ouvrir les yeux et agir

Les réactions à la parution du supplément «Abus sexuels dans le sport» nous ont confortés dans notre certitude: nous ne devons pas reculer devant des sujets délicats ou les zones d'ombres du sport. Si vous avez manqué le supplément ou si vous voulez aborder ce thème dans une classe d'éducation physique ou un groupe sportif, des exemplaires sont encore à votre disposition (commande dès deux exemplaires).

Jusqu'à 5 exemplaires, Fr. 5.-, dès 10 exemplaires, Fr. 3.- (prix par exemplaire + frais de port). **Commande:** dok.js@baspo.admin.ch



### Fumer n'est pas jouer

**E**t hop, une cigarette pour fêter un joli but! Et hop, une autre pour éviter de se ronger tous les ongles parce que l'équipe adverse vient de remonter au score! Et finalement hop, une petite dernière pour savourer la victoire!

Désolé de jouer une nouvelle fois au réactionnaire de service, mais je me suis toujours demandé comment un entraîneur pouvait fumer comme un pompier devant ses joueurs sans fouler au pied l'idée du sport-pureté, du sport-santé. Ou plutôt, pour pousser le cynisme un peu plus loin, comment lesdits joueurs pouvaient se retenir de tousser au milieu de ces volutes de fumée produites par un coach trop nerveux ou trop torturé.

Aussi, je ne vous cacherai pas le plaisir qu'a provoqué chez moi la récente décision de l'Union européenne de football (UEFA) d'interdire aux entraîneurs et au personnel technique de fumer dans la zone technique dès la saison 2004/2005. Un besoin irrépressible de cigarette sur le banc? Sanction immédiate pour le contrevenant! Si le quatrième arbitre est attentif, fumer pourra donc désormais valoir un avertissement, une amende ou même une suspension.

Puisqu'il est question ici d'esprit d'équipe, la mesure ne pourra pas faire de mal en terme d'émulation et de cohésion. Vous imaginez, vous, un entraîneur un verre de whisky à la main, donnant ses instructions debout sur la ligne de touche? Dur pour l'exemple et pour la crédibilité! Certes, ne versons pas dans la naïveté non plus: on sait bien que, même parmi les plus grandes stars du sport, certaines n'aiment rien tant que s'en fumer une petite après l'effort, et que la fumée à petite dose n'a généralement pas d'effet sur les performances athlétiques. Et puis, la décision de l'UEFA laisse malgré tout la porte mi-ouverte: un entraîneur pourra par exemple continuer de fumer... dans le vestiaire. Fumer caché, en somme, loin des caméras, des flashes et du public.

Mais c'est peut-être là tout l'intérêt des mesures édictées par l'UEFA: l'image véhiculée par l'entraîneur fumant au vu et au su de tout le monde au bord du terrain va à contresens du message que le sport veut véhiculer. Sans compter qu'il existera toujours pour



les entraîneurs les plus stressés une gamme de palliatifs pour passer la nervosité – sucettes, bonbons, chewing-gums et on en passe. Une bonne façon, finalement, d'éviter que l'idée du sport bénéfique pour la santé parte en fumée...

D'Artagnan

# mobileclub

Offre Vista Wellness

## Ballon-siège «mobile» en exclusivité

**E**n collaboration avec notre partenaire VISTA Wellness SA, nous pouvons vous offrir en exclusivité le ballon-siège «mobile» à un prix très avantageux. Les membres du mobileclub bénéficient encore d'un rabais supplémentaire!

**Modèle:** Gymnic-Plus 65 cm avec le logo «mobile». Couleur: bleu ciel.

Pour les lecteurs: Fr. 37.– au lieu de Fr. 43.–

Pour les membres du mobileclub: Fr. 31.– au lieu de Fr. 43.–  
(TVA incluse, frais de port en sus)

**Commande:** A l'aide du talon ci-dessous à la direction du mobileclub. Livraisons et factures:

VISTA Wellness SA, 2014 Bôle  
téléphone 032 841 42 52  
fax 032 841 42 87  
e-mail: office@vistawellness.ch



Anniversaire de «mobile»

## Cinq ans et déjà grand!

**U**n anniversaire dans les règles de l'art: une grande fête avec des invités tout sourire, un menu original aux saveurs des quatre régions linguistiques, quelques sketches enfin, pour rappeler les aléas de la jeune revue déjà riche en anecdotes.

«mobile» a donc fêté ses cinq ans, cinq années durant lesquelles la revue a su se tailler une place de choix dans le panorama de la presse écrite suisse. Un succès dû en grande partie à l'esprit innovateur et à la faculté d'adaptation de chacun de ses collabora-

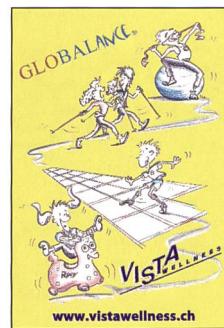
rateurs. La fête du 15 janvier a été l'occasion de remercier tous ceux qui, de près ou de loin, contribuent à la bonne santé et à l'évolution de la revue: rédacteurs, traducteurs, collaborateurs, membres du comité de rédaction, éditeurs, sponsors et lecteurs attentifs!



Une petite photo de groupe avant de souffler les bougies!

Nouveau catalogue Vista Wellness

## Globalance – Equilibre en mouvement



**V**ous trouvez dans ce numéro de «mobile» le catalogue 2004 de notre partenaire VISTA Wellness. Vous l'aurez sans doute reconnu, c'est notre illustrateur maison, Leo Kühne, qui a réalisé la première page de la nouvelle brochure. Encore un signe du bon esprit de collaboration qui règne entre VISTA Wellness et «mobile»!

Le concept «Globalance», mis en exergue dans le catalogue 2004, suggère équilibre – force – mobilité – coordination.

Cette thématique et ce qu'elle recouvre constituent un défi pour tous, des tout petits qui partent à la découverte du monde, aux aînés qui entendent maintenir leur intégrité physique, en passant par les sportifs de tous niveaux et de tout âge.

En tant que lectrice ou lecteur de «mobile», vous faites certainement partie du public concerné par «Globalance»!

Si vous souhaitez des exemplaires supplémentaires du catalogue, adressez-vous directement à VISTA Wellness SA, CP 48, 2014 Bôle. Tél. 032 841 42 52, fax 032 841 42 87, e-mail: office@vistawellness.ch.



Belle, sportive, culte!

## Sacoche «mobile»

**N**ée d'une idée de cadeau à l'occasion des cinq ans de la revue, la sacoche «mobile» a connu un tel succès que nous avons pensé la proposer aussi à nos lecteurs.

Le design original, les couleurs, sa capacité, la structure résistance en font l'accessoire idéal pour chaque occasion. Un objet dans le vent dont notre modèle, Bettina della Corte, championne suisse du 100 et 200 mètres et collaboratrice de la revue, ne peut plus se passer, ou presque...

### Modèle

35 x 34 x 12 cm, dessins imprimés, poche externe avec fermeture-éclair, intérieur blanc, petite poche interne

### Prix

membres mobileclub Fr. 88.–  
non membres Fr. 108.–

### Commandes

au moyen du talon ci-dessous. Informations supplémentaires au 032 327 64 18.



## mobile club

Ballon-siège «mobile»: 65 cm de diamètre, bleu

membres mobileclub Fr. 31.– (TVA incluse) + port  
 non membres Fr. 37.– (TVA incluse) + port

Sacoche «mobile»

membres mobileclub Fr. 88.– (TVA incluse) + port  
 non membres Fr. 108.– (TVA incluse) + port

Nom / prénom

Adresse

NPA / localité

Téléphone

Fax

Date et signature

A retourner à l'adresse suivante: Bernhard Rentsch,  
OFSPO, 2532 Macolin, fax 032 327 64 78

## Commande

A retourner à l'adresse suivante:

Rédaction de la revue «mobile», OFSPO, 2532 Macolin, fax 032 327 64 78

- Je m'abonne pour un an à la revue «mobile» ainsi qu'au mobileclub (Fr. 50.– pour la Suisse, € 41.– pour l'étranger).  
 Je m'abonne pour un an à la revue «mobile» (Fr. 35.– pour la Suisse, € 31.– pour l'étranger).  
 J'aimerais un abonnement à l'essai (3 numéros au prix de Fr. 15.–, € 10.– pour l'étranger).  
 Je suis déjà abonné(e) à la revue «mobile» et j'aimerais devenir membre du mobileclub (Fr. 15.– par an).

Nom / prénom

Adresse

NPA / localité

Téléphone

Fax

### Utilisation des données personnelles des abonnés à des fins commerciales

Dans le cadre du concept de sponsoring de la revue «mobile», les données personnelles des abonnés sont communiquées aux sponsors. Si vous ne le souhaitez pas, veuillez cocher ici:

- Je ne veux pas que l'on utilise mes données personnelles à des fins commerciales.

Date et signature



## Réseau santé

### 10 mai, la journée qui bouge!

Après le succès remporté en 2003 par la journée mondiale de la santé placée sous le signe «Pour votre santé, bougez!», l'OMS a recommandé d'organiser le 10 mai de chaque année une journée consacrée à ce sujet. Cet événement aura également lieu en Suisse. Le Réseau santé et activité physique Suisse entend rendre visible un certain nombre d'offres d'activités physiques pour le grand public au niveau national et local. Nendaz y participera comme seul représentant romand.

#### Informations supplémentaires sous:

[www.who.int/hpr/physactiv/mfh.day.shtml](http://www.who.int/hpr/physactiv/mfh.day.shtml)

**Contact:** Brigitte Schlatter, tél. 032 327 64 16  
[brigitte.schlatter@baspo.admin.ch](mailto:brigitte.schlatter@baspo.admin.ch)

### Jeune et inactif?

«Enfants et adolescents», ce thème constituera le sujet de la conférence de printemps du Réseau santé et activité physique Suisse, le 11 mai à Lausanne. L'accent sera mis sur l'importance de l'activité physique dans le développement de la jeunesse, non seulement dans le domaine de la science et de la recherche, mais également dans la pratique.

Les professeurs Bernhard Marti et Lukas Zahner de l'OFSPO de Macolin y prendront la parole. La conférence se déroulera en français. **Informations supplémentaires sous:** [www.hepa.ch](http://www.hepa.ch)

Avant-première

# bientôt

### Les métiers du sport

**L**e maître d'éducation physique ou le guide de haute montagne ne sont plus les seuls à vivre de l'activité sportive proprement dite. Le sport professionnel a explosé ces dernières années. Les sportifs occupent le devant de la scène, et autour d'eux gravitent entraîneurs, préparateurs physique et mental, physiothérapeutes, médecin, managers, etc. Ces exploits demandent des infrastructures et de nouveaux cadres de travail. Le sport-santé aussi prend de l'ampleur et génère de nouvelles vocations. Dans le prochain numéro, «mobile» tente de dresser un panorama des professions et des filières d'études directement liées au sport et de celles, aussi, qui ont peut-être récupéré le sport, profitant de son impact économique grandissant. La rencontre des différents acteurs du monde sportif – étudiants en sport compris – et para-sportif offre une galerie de portraits tout en couleurs et en nuances.

Le cahier pratique, consacré à la mobilité, donnera quant à lui de nouvelles amplitudes à vos mouvements juste avant l'été!

«mobile» 3/04 paraît fin mai 2004.

## Dopinginfo

### Cannabis au placard

Jusqu'ici, le cannabis était banni des Jeux olympiques et prohibé par certaines fédérations sportives seulement. Depuis le 1er janvier, le cannabis est interdit dans toutes les compétitions et par toutes les fédérations.

Les laboratoires sont tenus de signaler les échantillons d'urine présentant une concentration de carboxy-THC supérieure à 15 nanogrammes par millilitre. Cette valeur limite a été introduite afin d'éviter que la fumée passive puisse être à l'origine d'un contrôle positif. De plus, du fait qu'il se dépose dans les tissus graisseux, il arrive que le THC laisse des traces dans l'urine pendant des semaines. La CLD recommande donc de renoncer complètement à la consommation de cannabinoïdes (cannabis, haschich, marijuana, etc.) pendant la durée des compétitions.

**Informations supplémentaires sous:** [www.dopinginfo.ch](http://www.dopinginfo.ch)

## Sécurité sur les pistes

### Les jeunes montrent l'exemple

Le casque semble faire toujours plus d'émules parmi les jeunes skieurs et snowboarders. Chez nos voisins italiens, les enfants de moins de 14 ans devront skier casqués dès 2005. En Suisse, de telles dispositions ne sont pas à l'ordre du jour, même si le port du casque est encouragé pour les sportifs de tout âge.

Au nombre d'environ 70 000 chaque année, les accidents de ski et de snowboard représentent un quart de tous les accidents de sport. 10% d'entre eux se soldent par une blessure à la tête susceptible d'engendrer un traumatisme crânien. Souvent, la seule prudence ne permet pas d'éviter les chutes; grâce à la technique, la vitesse moyenne des skieurs a augmenté, alors que la neige est souvent plus dure, en raison du manque de précipitations ou de la haute fréquentation des pistes. Par conséquent, les blessures ont tendance à être plus graves. Dans le cadre de sa campagne «Enjoy sport – protect yourself», le bpa invite skieurs et snowboarders à porter un casque. La saison prochaine, des actions permettront aux amateurs de sports de neige d'essayer le matériel de protection.

### Merci à nos partenaires:

**rivella**

**BIOKOSMA**  
NATURAL COSMETICS

**VISTA**  
WELLNESS

La dernière page de couverture, en couleur, est consacrée à Rivella, qui propose en outre des offres intéressantes aux membres du mobileclub.

Biosoma propose des offres intéressantes aux membres du mobileclub.

VISTA Wellness propose des offres intéressantes aux membres du mobileclub.